



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG12067

Version: 08/2025

IAN 485592_2501



20V / 4Ah SMART BATTERY PAPS 204 B1

(GB) (CY)

20V / 4Ah SMART BATTERY

Operation and safety notes

(HR)

20 V / 4 Ah PAMETNA BATERIJA

Upute za posluživanje i za
Vašu sigurnost

(RS)

20 V / 4 Ah SMART BATERIJA

Uputstvo za upotrebu i
bezbednost

(RO)

20 V / 4 Ah ACUMULATOR INTELLIGENT

Instrucțiuni de utilizare și de
siguranță

(BG)

20 V / 4 Ah АКУМУЛАТОР SMART

Инструкции за обслужване и
безопасност

(GR) (CY)

20 V / 4 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ SMART

Υποδείξεις χειρισμού και
ασφαλείας

(DE) (AT) (CH)

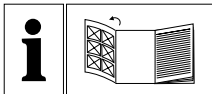
20 V / 4 Ah SMART- AKKU

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

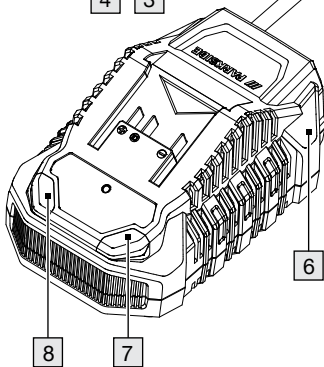
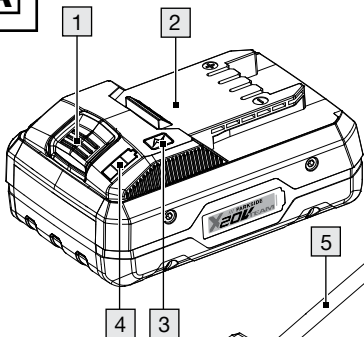
IAN 485592_2501

(GR) (HR) (CY)

(BG) (RO) (RS)



GB/CY		
Operation and safety notes	Page	5
<hr/>		
HR		
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	32
<hr/>		
RS		
Uputstvo za upotrebu i bezbednost	Strana	60
<hr/>		
RO		
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	92
<hr/>		
BG		
Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	122
<hr/>		
GR/CY		
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	159
<hr/>		
DE/AT/CH		
Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	191
<hr/>		

A

Warnings and symbols used	Page 7
Introduction	Page 9
Intended Use	Page 9
Contents	Page 10
Parts list	Page 10
Technical data.	Page 11
General safety notes	Page 13
First use	Page 17
Charging the rechargeable battery	Page 17
Operation	Page 18
LED status	Page 18
Checking the rechargeable battery charge level.	Page 18
Removing/inserting the rechargeable battery	Page 19

You will need (for use
with the PARKSIDE App) . . . Page 20

**Connecting the
battery to the
PARKSIDE app** Page 20

**Activating /
Deactivating Bluetooth** Page 22

Cleaning Page 24

Maintenance and storage Page 24

Disposal Page 25

**Simplified EU
declaration of conformity** Page 27







Warranty Page 27

Warranty claim procedure. . . Page 29

Service Page 31

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Follow the warnings and safety notes!
	Direct current/voltage
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack against water and moisture.
	Protect the battery pack from fire.
	Read and observe the instruction manual.



This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.



The Bluetooth name and logo are registered trademarks owned Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brand by OWIM GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Safety-relevant information and other notes



Instructions for use

20V / 4Ah SMART BATTERY

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended Use


The product is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The product may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

This product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Contents

- 1 Smart Battery
- 1 Instruction manual

● Parts list

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3  button (charging level)
- 4 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED – red
- 8 Charging control LED – green

● Technical data

Model no.:	HG12067
Battery:	PAPS 204 B1
Type:	Li-Ion (Lithium Ion)
Rated voltage:	max. 20V === (Direct current)
Capacity:	4.0Ah
Cells:	5
Energy value:	80 Wh
Frequency performance:	≤ 20dBm
Frequency band:	2400 – 2483.5MHz
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charging time for Battery PAPS 204 B1:

Charger	Charging time
PLG 20 A4, PLG 20 C1	120 minutes
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1	60 minutes
Smart PLGS 2012 A1	45 minutes

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.



General safety notes

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.

- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.

- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.**

Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● First use

● Charging the rechargeable battery

① **INFO:**

- The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
 - Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
 - The charging control LEDs (red [7] and green [8]) indicate the status of the charger [6] (not included) and the rechargeable battery (see Fig. A).
1. Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6] (not included).
 2. Connect the mains plug [5] to a socket-outlet.
 3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger [6] (not

included). Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Operation


● LED status

Red LED  lights up – The rechargeable battery  is charging.





Green LED  lights up – The rechargeable battery is fully charged.

Green and red LED flash – The rechargeable battery is defective.

Red LED flashes – The rechargeable battery is too cold or too warm.

Green LED lights up (without rechargeable battery) – The charger  is ready for use.




● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button  to check the status of the rechargeable battery . The status/remaining charge shows on the charging level LEDs  as follows (see Fig. A):

- Red + orange + green = maximum charge
- Red + orange = medium charge
- Red = low charge

● Removing/inserting the rechargeable battery

CAUTION! RISK OF INJURY!

- Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.
- To insert the rechargeable battery , place it on the guide track and push it into the charger . The rechargeable battery audibly snaps into place.
- To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button  and pull out the rechargeable battery.



The **PARKSIDE** app can be used with this product when a **PARKSIDE** Smart Battery is installed.

● You will need (for use with the **PARKSIDE** App)




Mobile device:
iOS 17.0 or higher
Android 8.0 or higher



 **Download app!**
app.parkside-diy.com

● Connecting the battery to the **PARKSIDE** app


Only Smart batteries can be connected to the **PARKSIDE** app

1. Enable Bluetooth function of mobile device
2. Run **PARKSIDE** app
3. Select 
4. Select the battery from the list

① If the Smart battery had already been connected before, such battery name will be shown on the list.

If there is no available battery on the list, it can be added by following steps.

1. Ensure Smart battery is paired with mobile device via Bluetooth.
2. Select **+** to **Add device**.
3. Follow the instructions in the app.
The app scans the surroundings for available devices.
4. Select the battery want to be added.
5. Confirm the successful connection with **“Done”** or selecting **“Add more devices”** directly.
6. If needed, the added battery can be renamed by following the instruction in the app.

The battery is now listed under  of the connected devices and can be selected.


● Activating / Deactivating Bluetooth

To activate Bluetooth


- Press and hold the button **3** of rechargeable battery **2** for 5 seconds.
- Only the central yellow color LED of charging level LEDs **4** is glowed up.
- This indicates Bluetooth is activated.
- Release the button **3**.

To deactivate Bluetooth



- Press and hold the button **3** of rechargeable battery **2** for 10 seconds.
- Only central yellow color LED of charging level LEDs **4** glows up first then goes off.
- This indicates Bluetooth is deactivated.
- Release the button **3**.

① The battery icon appears with a white background under  in PARKSIDE app. It indicates that is in offline condition.



Features of the app

- First to select a battery from the list will lead to the overview page.
- For more detail information, select the .



Privacy policy

- It can be obtained from  **Privacy** at .

Disconnecting the device and deleting data from the app



- Go to  to select the device to be removed and delete those data.
- Press and hold the selection and swipe from the right to the left side of the screen .

Finding solutions with the app - FAQ


- Select .
- Select  access to Frequently Asked Questions (FAQ).
- Find out frequently asked questions and the corresponding answers.

● Cleaning

CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger  and the rechargeable battery  using a soft brush.

● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery  partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED of the

charging level LEDs 4 light up) before storing for extended periods.

- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows:
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.
That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer

of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 485592_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485592_2501 takes you to the operating instructions for your item.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail:owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail:owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

Korištena

upozorenja i simboli . . . Stranica 34

Uvod Stranica 36

Predviđena upotreba . . . Stranica 36

Sadržaj Stranica 37

Popis dijelova Stranica 37

Tehnički podaci Stranica 38

Opće sigurnosne

napomene Stranica 40

Prva upotreba Stranica 44

Punjenje punjive baterije Stranica 44

Rad Stranica 45

Status LED žaruljica . . . Stranica 45

Provjera napunjenosti
punjive baterije Stranica 46

Uklanjanje/umetanje
punjive baterije Stranica 47

Trebate (za korištenje
aplikacije PARKSIDE) . . . Stranica 48

Povezivanje baterije s aplikacijom PARKSIDE	Stranica 48
Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Bluetooth	Stranica 49
Čišćenje	Stranica 52
Održavanje i skladištenje	Stranica 52
Zbrinjavanje	Stranica 53
Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti	Stranica 55
Jamstvo	Stranica 55
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 57
Servis	Stranica 59

Korištena upozorenja i simboli

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:



Pratite upozorenja i sigurnosne napomene!



Istosmjerna struja/napon



Zaštitite baterijski modul od topline i neprekidne intenzivne sunčeve svjetlosti.



Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.



Baterijski modul zaštitite od vatre.



Pročitajte i poštujujte upute za upotrebu.



Ovaj simbol u kombinaciji s riječju „Informacija“ pruža dodatne korisne informacije.



Ime i logotipovi Bluetooth registrirani su zaštitni žigovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba takvih znakova tvrtke OWIM GmbH & Co. KG je pod licencom. Drugi zaštitni žigovi i imena marki pripadaju njihovim vlasnicima.



Informacije relevantne za sigurnost i ostale napomene



Upute za upotrebu

20 V / 4 Ah PAMETNA BATERIJA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Predviđena upotreba**


Ovaj je proizvod kompatibilan sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Proizvod se smije puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili izmjena proizvoda smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom.

● Sadržaj

- 1 Pametna baterija
- 1 Korisnički priručnik

● Popis dijelova

- 1 Gumb za otpuštanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3  gumb (razina napunjenosti)
- 4 LED žaruljice razine napunjenosti (crveno/narančasto/zeleno)
- 5 Kabel za napajanje sa strujnim utikačem
- 6 Brzi punjač baterije (nije uključen u sadržaj isporuke)

- 7 LED žaruljica za kontrolu napunjenosti
- crvena
- 8 LED žaruljica za kontrolu napunjenosti
- zelena

● Tehnički podaci

Model br.:	HG12067
Baterija:	PAPS 204 B1
Vrsta:	Li-Ion (litij-ionska)
Nazivni napon:	maks. 20V \equiv (istosmjerna struja)
Kapacitet:	4,0 Ah
Ćelije:	5
Energetska vrijednost:	80 Wh
Frekvencijska učinkovitost:	≤ 20 dBm
Frekvencijski opseg:	2400 – 2483,5 MHz
Preporučena temperatura okruženja:	maks. 45 °C

Tijekom punjenja:	+4 do +40 °C
Tijekom rada:	+4 do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 do +26 °C

Punjive baterije mogu se puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Vrijeme punjenja za bateriju PAPS 204 B1:

Punjač	Vrijeme punjenja
PLG 20 A4, PLG 20 C1	120 minuta
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1	60 minuta
Smart PLGS 2012 A1	45 minuta

NAPOMENA: Stvarno vrijeme punjenja može se malo razlikovati od gore navedenog ovisno o temperaturi okruženja i stanju baterijskog modula. Podatci su podložni promjenama bez prethodnog upozorenja.

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici www.optimex-shop.com.



Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Zanemarivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i teških ozljeda.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I SVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjive baterije može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugom punjivom baterijom.

- b) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanim punjivim baterijama.** Upotreba drugih punjivih baterija može izazvati rizik od ozljeda i požara.

- c) **Kada se punjiva baterija ne upotrebljava, držite je podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.

- d) U slučaju neprimjerene upotrebe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do doticaja, zahvaćeno mjesto isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!



Nemojte nikada puniti nepunjive baterije!



Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.

- e) **Nemojte upotrebljavati oštećene ili izmijenjene punjive baterije s alatom.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu biti nepredvidivog ponašanja koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Punjivu bateriju ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama višim od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a punjivu bateriju ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- h) Pridržavajte se sigurnosnih napomena kompatibilnih punjača.

Servis

a) **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.**

Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

● Prva upotreba

● Punjenje punjive baterije

① INFORMACIJA:

- Punjiva baterija **2** može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka. Prekidanje postupka punjenja neće oštetiti punjivu bateriju.
- Napunite punjivu bateriju prije upotrebe ako je razina napunjenosti srednja ili niska.

- LED žaruljice za kontrolu punjenja (crveno **7** i zeleno **8**) označavaju stanje punjača **6** (nije uključen u sadržaj isporuke) i punjive baterije (vidi sl. A).
1. Umetnite punjivu bateriju **2** u punjač **6** (nije uključen u sadržaj isporuke).
 2. Utaknite strujni utikač **5** u strujnu utičnicu.
 3. Kada se punjiva baterija u potpunosti napuni, uklonite bateriju iz punjača **6** (nije uključen u sadržaj isporuke). Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.

● Rad

● Status LED žaruljica

Crvena LED žaruljica **7 svijetli** – Punjiva baterija **2** se puni.


Zelena LED žaruljica **8 svijetli** – Punjiva baterija u potpunosti je napunjena.

Zelena i crvena LED žaruljica trepere – Punjiva baterija je neispravna.

Crvena LED žaruljica treperi – Punjiva baterija je previše hladna ili topla.

Zelena LED žaruljica svijetli (bez punjive baterije) – Punjač **6** je spreman za upotrebu.




● **Provjera napunjenosti punjive baterije**

□ Pritisnite gumb  **3** kako biste provjerili status punjive baterije **2**. Status / razina napunjenosti prikazuje napunjenost LED žaruljica **4** na sljedeći način (vidi sl. A):

- Crvena + narančasta + zelena = maksimalna razina napunjenosti
- Crvena + narančasta = srednja razina napunjenosti
- Crvena = niska razina napunjenosti

● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Umetnite punjivu bateriju samo onda kada je alat na baterije spreman za korištenje.
- Kako biste umetnuli punjivu bateriju  postavite je na vodilicu i pritisnite je u punjač . Punjiva se baterija čujno uglavljuje.
- Kako biste uklonili punjivu bateriju iz punjača, pritisnite gumb za otpuštanje punjive baterije , a zatim je izvadite.



Aplikacija **PARKSIDE** može se koristiti s uređajem ako je instalirana pametna baterija **PARKSIDE**.

● **Trebate (za korištenje aplikacije PARKSIDE)**



Mobilni uređaj:
operacijskog sustava
iOS 17.0 ili novijeg
operacijskog sustava
Android 8.0 ili novijeg




**Download
app!**

app.parkside-diy.com

● **Povezivanje baterije s aplikacijom PARKSIDE**


Samo se pametne baterije mogu povezati s aplikacijom PARKSIDE

1. Omogućite funkciju Bluetooth mobilnog uređaja
2. Pokrenite aplikaciju PARKSIDE
3. Odaberite 
4. Odaberite bateriju s popisa

❶ Ako je pametna baterija već prije bila povezana s aplikacijom, ime te baterije biti će na popisu.



Ako na popisu nema dostupnih baterija možete ih dodati sljedećim koracima.

1. Osigurajte da je pametna baterija uparena s mobilnim uređajem putem funkcije Bluetooth.
2. Odaberite + za **Dodavanje uređaja**.
3. Pratite upute u aplikaciji. Aplikacija skenira okolinu u potrazi za dostupnim uređajima.
4. Odaberite bateriju koju želite dodati.
5. Potvrdite uspješno povezivanje pritiskom na “**Gotovo**” ili izravnim odabirom funkcije “**Dodaj još uređaja**”.
6. Ako je to potrebno, dodana baterija može se preimenovati tako da pratite upute u aplikaciji.

Baterija se sada nalazi na popisu  povezanih uređaja i može se odabrati.

● Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Bluetooth


Aktiviranje funkcije Bluetooth

- Pritisnite i držite gumb  punjive baterije  na 5 sekundi.


- Od LED žaruljica indikatora razine napunjenosti **4** svijetli samo središnja žuta žaruljica.
- To je pokazatelj da je funkcija Bluetooth aktivirana.
- Otpustite gumb **3**.

Deaktiviranje funkcije Bluetooth



- Pritisnite i držite **3** gumb punjive baterije **2** na 10 sekundi.
- Od LED žaruljica indikatora razine napunjenosti **4** pali se samo središnja žuta žaruljica, a zatim se gasi.
- To je pokazatelj da je funkcija Bluetooth deaktivirana.
- Otpustite gumb **3**.

① Simbol baterije pojavljuje se u aplikaciji PARKSIDE s bijelom pozadinom pod . To znači da je proizvod u offline načinu rada.



Značajke aplikacije

- Odabirom baterije s popisa otvara se stranica s pregledom.
- Za detaljnije informacije odaberite .



Politika privatnosti

- Potražite je pritiskom na  **Privacy** pod .

Prekidanje veze s uređajem i brisanje podataka iz aplikacije

- Pritisnite  kako biste odabrali uređaj koji želite ukloniti i čije podatke želite izbrisati.
- Pritisnite i držite odabir, a zatim prijedite prstom s desne na lijevu stranu zaslona .

Traženje rješenja putem aplikacije - FAQ

- Odaberite .
- Odaberite  kako biste pristupili često postavljenim pitanjima (FAQ).
- Istražite često postavljena pitanja i odgovarajuća rješenja.

● Čišćenje

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I OŠTEĆENJA!

- Nikada nemojte upotrebljavati zapaljiva otapala u blizini baterijskih modula, punjača ili alata.
- Očistite prašinu i naslage s ventilacijskih otvora i električnih kontakata punjača [6] i punjive baterije [2] mekom četkom.

● Održavanje i skladištenje

- Punjivu bateriju [2] skladištite isključivo djelomično napunjenu. Prije skladištenja na dulje vrijeme napunite punjivu bateriju na 40 do 60 % (svijetle crvene i narančaste LED žaruljice [4]).
- U slučaju skladištenja na dulje vrijeme, napunjenost punjive baterije provjeravajte otprilike svaka 3 mjeseca. Napunite po potrebi.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada




Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli

teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

 CE znak označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 485592_2501).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 485592_2501 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail:owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju	Strana	63
Uvod	Strana	65
Predviđena upotreba	Strana	65
Sadržaj	Strana	66
Spisak delova	Strana	66
Tehnički podaci	Strana	67
Opšte bezbednosne napomene	Strana	69
Prva upotreba	Strana	73
Punjenje punjive baterije	Strana	73
Rad	Strana	74
Status LED indikatora	Strana	74
Provera nivoa napunjenosti punjive baterije	Strana	74

Uklanjanje/umetanje punjive baterije	Strana	75
Biće vam potrebno (za upotrebu sa aplikacijom PARKSIDE)	Strana	76

Povezivanje baterije sa aplikacijom

PARKSIDE	Strana	76
---------------------------	--------	----

Aktiviranje/ deaktiviranje

Bluetooth veze	Strana	78
---------------------------------	--------	----

Čišćenje	Strana	80
---------------------------	--------	----

Održavanje i

skladištenje	Strana	80
-------------------------------	--------	----

Odlaganje	Strana	81
----------------------------	--------	----

Pojednostavljena EU deklaracija o usaglašenosti	Strana	83
Garancija	Strana	83
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	84
Postupak garancije	Strana	89
Servis	Strana	91

Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

Sledeća upozorenja se koriste u ovom priručniku sa uputstvima, na ambalaži i na tipskoj nalepnici:



Pratite upozorenja i bezbednosne napomene!



Jednosmerna struja/napon



Zaštitite bateriju od toplote i kontinuirane intenzivne sunčeve svetlosti.



Zaštitite bateriju od vode i vlage.



Zaštitite bateriju od vatre.



Pročitajte i pratite priručnik sa uputstvima



Ovaj simbol u kombinaciji sa rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.



Naziv i logotipi Bluetooth su registrovani zaštitni znakovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba takvog žiga od strane kompanije OWIM GmbH & Co. KG je podložna licenci. Ostali zaštitni znaci i nazivi žigova pripadaju njihovim vlasnicima.



Informacije o bezbednosti i druge napomene



Uputstvo za upotrebu

20 V / 4 Ah SMART BATERIJA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena upotreba**


Proizvod je kompatibilan sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Proizvod se sme puniti samo pomoću punjača iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepravilnom i povlači značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu koja se može pripisati nepravilnoj upotrebi.

● Sadržaj

- 1 Smart baterija
- 1 Priručnik sa uputstvima

● Spisak delova

- 1 Dugme za oslobađanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 Dugme  (nivo punjenja)
- 4 LED lampice za nivo punjenja (crvena/narandžasta/zelena)
- 5 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 6 Brzi punjač baterija (nije priložen)
- 7 Kontrolna LED lampica punjenja – crvena

8 Kontrolna LED lampica punjenja – zelena

● Tehnički podaci

Model br.:	HG12067
Baterija:	PAPS 204 B1
Tip:	Li-Ion (litijum-jonska)
Nominalni napon:	maks. 20V \equiv (jednosmerna struja)
Kapacitet:	4,0Ah
Ćelije:	5
Energetska vrednost:	80 Wh
Frekvencijski učinak:	≤ 20 dBm
Frekvencijski opseg:	2400-2483,5 MHz
Preporučena temperatura okruženja:	maks. 45 °C
Tokom punjenja:	Od +4 do +40 °C
Tokom rada:	Od +4 do +40 °C
Tokom skladištenja:	Od +20 do +26 °C

Za punjenje punjive baterije koristite samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Vreme punjenja za bateriju PAPS 204 B1:

Punjač	Vreme punjenja
PLG 20 A4, PLG 20 C1	120 minuta
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1	60 minuta
Pametna PLGS 2012 A1	45 minuta

NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može da bude malo drugačije od gorenavedenog u zavisnosti od ambijentalne temperature i stanja akumulatora.

Informacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja.

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na www.optimex-shop.com.



Opšte bezbednosne napomene

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti i sva uputstva. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može da rezultuje strujnim udarom, požarom i ozbiljnom povredom.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆU REFERENCU.

- a) **Punite samo punjačem koji navodi proizvođač.** Punjač koji odgovara jednom tipu punjive baterije može stvoriti rizik od požara kad se koristi sa drugom punjivom baterijom.

- b) Koristite električne alate samo sa konkretno navedenim punjivim baterijama.** Upotreba bilo kojih drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od povrede i požara.
- c) Kad punjiva baterija nije u upotrebi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi sitni metalni predmeti, koji mogu napraviti spoj između terminala.** Kratak spoj između terminala baterije može izazvati opekotine ili požar.
- d) U uslovima zloupotrebe, tečnost može biti izbačena iz punjive baterije; izbegavajte dodir. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite pogođeno područje vodom. Ako tečnost dođe u dodir sa očima, dodatno potražite medicinsku pomoć.** Tečnost izbačena iz baterije može izazvati iritaciju ili opekotine.



OPREZ! RIZIK OD EKSPLOZIJE!



Nikad ne punite baterije koje nisu punjive!



Zaštitite punjivu bateriju od toplote, na primer od kontinuirane izloženosti



sunčevoj svetlosti, vatri, vodi i vlazi.

Postoji rizik od eksplozije.

- e) Ne koristite oštećenu ili modifikovanu punjivu bateriju sa alatom.** Oštećene ili modifikovane baterije ispoljavaju nepredvidivo ponašanje rezultujući požarom, eksplozijom ili rizikom od povrede.
- f) Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može izazvati eksploziju.

- g) Pratite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- h) Bezbednosna uputstva za kompatibilne punjače se moraju poštovati.**

Servis

- a) Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.**

To će osigurati kontinuiranu bezbednost električnog alata.

- b) Nikad ne servisirajte oštećene akumulatorne.** Servisiranje akumulatora bi trebalo da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

● Prva upotreba

● Punjenje punjive baterije

❗ **INFORMACIJE:**

- Punjiva baterija [2] može da se puni u bilo kom trenutku bez smanjenja radnog veka. Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje punjivu bateriju.
 - Punite punjivu bateriju pre upotrebe kad je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
 - Kontrolne LED lampice punjenja (crvena [7] i zelena [8]) pokazuju status punjača [6] (nije priložen) i punjive baterije (pogledajte sliku A).
1. Umetnite punjivu bateriju [2] u punjač [6] (nije priložen).
 2. Ukopčajte strujni utikač [5] u strujnu utičnicu.
 3. Kad se punjiva baterija potpuno napuni, uklonite punjivu bateriju iz punjača [6] (nije priložen). Iskopčajte strujni utikač iz strujne utičnice.

● Rad

● Status LED indikatora

Crveni LED [7] se osvetljava – Punjiva baterija [2] se puni.


Zeleni LED [8] se osvetljava – Punjiva baterija je potpuno napunjena.

Zeleni i crveni LED bljeskaju – Punjiva baterija je defektna.

Crveni LED bljeska – Punjiva baterija je previše hladna ili previše topla.

Zeleni LED se osvetljava (bez punjive baterije) – Punjač [6] je spreman za upotrebu.




● Provera nivoa napunjenosti punjive baterije

- Pritisnite dugme  [3] da biste proverili status punjive baterije [2]. Status / preostala napunjenost se prikazuje na LED lampicama za nivo punjenja [4] kako sledi (pogledajte sliku A):

- Crveno + narandžasto + zeleno = maksimalna napunjenost
- Crveno + narandžasto = srednja napunjenost
- Crveno = niska napunjenost

● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- Umetnite punjivu bateriju samo kad je alat na baterije spreman za upotrebu.
- Da biste umetnuli punjivu bateriju , stavite je na šine vodilje i gurnite je u punjač . Punjiva baterija čujno škljoca na svoje mesto.
- Da biste uklonili punjivu bateriju iz punjača, pritisnite dugme za oslobađanje punjive baterije  i izvucite punjivu bateriju.



Aplikacija **PARKSIDE** može da se koristi sa ovim proizvodom kad je instalirana pametna baterija **PARKSIDE**.

● Biće vam potrebno (za upotrebu sa aplikacijom PARKSIDE)




Mobilni uređaj:
iOS 17.0 ili noviji
Android 8.0 ili noviji



Download
app!
app.parkside-diy.com

● Povezivanje baterije sa aplikacijom PARKSIDE


Samo pametne baterije mogu da se povežu sa aplikacijom PARKSIDE

1. Omogućite funkciju Bluetooth na mobilnom uređaju
2. Pokrenite aplikaciju PARKSIDE
3. Izaberite 
4. Izaberite bateriju sa spiska

① Ako je pametna baterija već ranije bila povezana, naziv takve baterije će biti prikazan na spisku.

Ako nema dostupne baterije na spisku, možete je dodati kroz sledeće korake.

1. Osigurajte da je pametna baterija uparena sa mobilnim uređajem preko Bluetooth veze.
2. Izaberite **+** da biste dodali uređaj **Add device**.
3. Pratite uputstva u aplikaciji. Aplikacija skenira okolinu i traži dostupne uređaje.
4. Izaberite bateriju koju želite da dodate.
5. Potvrdite uspešno povezivanje sa „**Done**“ ili direktnim biranjem dodavanja još uređaja „**Add more devices**“.
6. Ako bude potrebno, dodatnu bateriju možete preimenovati prateći uputstva u aplikaciji.

Baterija je sada navedena pod  povezanih uređaja i može se izabrati.


● Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth veze

Za aktiviranje Bluetooth veze


- Pritisnite i držite dugme **3** punjive baterije **2** tokom 5 sekundi.
- Samo centralna LED lampica žute boje od LED lampica za nivo punjenja **4** se osvetljava.
- To označava da je Bluetooth aktiviran.
- Pustite dugme **3**.

Za deaktiviranje Bluetooth veze



- Pritisnite i držite dugme **3** punjive baterije **2** tokom 10 sekundi.
- Samo centralna LED lampica žute boje od LED lampica za nivo punjenja **4** se prvo osvetljava a zatim isključuje.
- To označava da je Bluetooth deaktiviran.
- Pustite dugme **3**.

① Ikonica baterije se pojavljuje sa belom pozadinom pod  u aplikaciji PARKSIDE. To označava da je u oflajn stanju.



Svojstva aplikacije

- Ako prvo izaberete bateriju sa spiska, to će vas dovesti na stranicu opšteg prikaza.
- Za detaljnije informacije, izaberite .



Politika privatnosti

- Možete je dobiti iz  **Privacy** u .

Prekidanje veze uređaja i brisanje podataka iz aplikacije

- Idite u  da biste izabrali uređaj koji želite da uklonite i izbrišite te podatke.
- Pritisnite i držite izbor pa prevucite sa desne na levu stranu ekrana .

Pronalaženje rešenja sa aplikacijom - FAQ

- Izaberite .
- Izaberite  pristup često postavljanim pitanjima (FAQ).
- Saznajte često postavljana pitanja i njihove odgovore.

● Čišćenje

OPREZ! RIZIK OD POVREDA I OŠTEĆENJA!

- Nikad ne koristite zapaljive rastvarače oko akumulatora, punjača ili alata.
- Očistite prašinu i prljavštinu sa oduški i električnih kontakata punjača **6** i punjive baterije **2** koristeći meku četku.

● Održavanje i skladištenje

- Skladištite punjivu bateriju **2** samo kad je delimično napunjena. Punjiva baterija treba da se napuni na 40 do 60% (crvena i narandžasta LED lampica od LED lampica za nivo punjenja **4** su osvetljene) pre skladištenja na duže periode.
- Proverite napunjenost punjive baterije otprilike svaka 3 meseca kad je skladištite na duže periode. Napunite po potrebi.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.




Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada.

Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akukulatore na opštinsku deponiju.

● Pojednostavljena EU deklaracija o usaglašenosti

 Oznaka CE označava usaglašenost s relevantnim direktivama EU koje važe za ovaj proizvod.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800190639
- pošaljete e-mail na:
owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske

odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska

temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V / 4 Ah Smart baterija
Model:	HG12067
IAN / Serijski broj:	485592_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 485592_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 485592_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail:owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

Avertismente și simboluri utilizate	Pagina	94
Introducere	Pagina	96
Utilizare preconizată	Pagina	96
Cuprins	Pagina	97
Lista componentelor	Pagina	97
Date tehnice	Pagina	98
Note generale privind siguranță	Pagina	100
Prima utilizare	Pagina	104
Încărcarea bateriei reîncărcabile	Pagina	104
Utilizarea	Pagina	105
Starea LED-urilor	Pagina	105
Verificarea nivelului de încărcare a bateriei reîncărcabile	Pagina	106
Detașarea/introducerea setului de acumulatori	Pagina	107

Veți avea nevoie de
(pentru utilizarea cu
aplicația PARKSIDE) Pagina 108

**Conectarea bateriei
la aplicația PARKSIDE** . Pagina 108

**Activarea /
Dezactivarea Bluetooth** Pagina 110

Curățarea Pagina 112

**Întreținerea și
depozitarea** Pagina 113

Înlăturare Pagina 113

**Declarație de
conformitate UE
simplificată** Pagina 116

Garanție Pagina 116

Modul de desfășurare
în caz de garanție Pagina 118

Service Pagina 121

Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de instrucțiuni, pe ambalaj și pe eticheta de clasificare:



Respectați avertismentele și notele privind siguranța!



Curent continuu/tensiune continuă



Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.



Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.



Protejați setul de acumulatori de foc.



Citiți și respectați manualul de instrucțiuni.



Acest simbol, în combinație cu cuvântul „Info”, oferă informații suplimentare utile.



Numele și logourile Bluetooth sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestei mărci de către OWIM GmbH & Co. KG face obiectul unei licențe. Alte mărci comerciale și nume de marcă sunt proprietatea proprietarilor respectivi.



Informații relevante privind siguranța și alte note



Instrucțiuni de utilizare

20 V / 4 Ah ACUMULATOR INTELIGENT

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizare preconizată**

Produsul este compatibil cu toate dispozitivele din seria Parkside X 20 V Team. Produsul poate fi încărcat numai


cu încărcătoarele din seria Parkside X 20 V TEAM.

Acest produs nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare și implică un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele care pot fi atribuite unei utilizări necorespunzătoare.

● Cuprins

- 1 Acumulator inteligent
- 1 Manual de instrucțiuni

● Lista componentelor

- 1 Buton de eliberare pentru bateria reîncărcabilă
- 2 Acumulator
- 3  buton (nivel de încărcare)
- 4 LED-uri de nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 5 Cablu de alimentare cu ștecher

- 6 Încărcător rapid de baterii (nu este inclus)
- 7 LED de control al încărcării - roșu
- 8 LED de control al încărcării - verde

● Date tehnice

Nr. model:	HG12067
Baterie:	PAPS 204 B1
Tip:	Li-Ion (Litiu-Ion)
Tensiune nominală:	max. 20V --- (curent continuu)
Capacitate:	4,0 Ah
Celule:	5
Valoarea energetică:	80 Wh
Performanța frecvenței:	$\leq 20\text{dBm}$
Banda de frecvență:	2400 – 2483,5MHz
Temperatura ambiantă recomandată:	max. 45 °C
În timpul încărcării:	între +4 și +40 °C
În timpul funcționării:	între +4 și +40 °C
În timpul depozitării:	+20 to +26 °C

Pentru a încărca bateria reîncărcabilă, utilizați numai încărcătoarele din seria Parkside X 20 V TEAM.

Timp de încărcare pentru bateria PAPS 204 B1:

Încărcător	Timp de încărcare
PLG 20 A4, PLG 20 C1	120 minute
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1	60 minute
Smart PLGS 2012 A1	45 minute

NOTĂ: Timpul real de încărcare poate fi ușor diferit de cel indicat mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului.

Informațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la www.optimex-shop.com.



Note generale privind siguranță

⚠ AVERTISMENT! Vă rugăm să citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și vătămări grave.

SALVAȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

- a) Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc

de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.

- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu baterii reîncărcabile special desemnate.** Utilizarea oricăror alte baterii reîncărcabile poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- c) **Atunci când bateria reîncărcabilă nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive, din bateria reîncărcabilă poate fi ejectat lichid; evitați contactul. În caz de contact accidental, spălați zona afectată cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați**

suplimentar ajutor medical.

Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!



Nu încărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!



Protejați bateria reîncărcabilă de căldură, de exemplu de expunerea continuă la lumina soarelui, foc, apă și umiditate.



Există un risc de explozie.

- e) Nu utilizați o baterie reîncărcabilă deteriorată sau modificată cu unealta.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- f) Nu expuneți o baterie reîncărcabilă sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la

foc sau la temperaturi peste 130°C poate provoca explozie.

- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria reîncărcabilă sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- h)** Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță ale încărcătoarelor compatibile.

Operațiile de service

- a) Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.**

Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

- b) Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Întreținerea pachetelor de baterii trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

● Prima utilizare

● Încărcarea bateriei reîncărcabile

① **INFORMAȚII:**

- Bateria reîncărcabilă [2] poate fi încărcată în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează bateria reîncărcabilă.
- Încărcați bateria reîncărcabilă înainte de utilizare atunci când aceasta se află la un nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LED-urile de control al încărcării (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] (nu este inclus) și a bateriei reîncărcabile (a se vedea Fig. A).

1. Introduceți bateria reîncărcabilă [2] în încărcătorul [6] (nu este inclus).
2. Conectați fișa de alimentare [5] la o priză de curent.
3. Când bateria reîncărcabilă este complet încărcată, scoateți bateria reîncărcabilă din încărcătorul [6] (neinclus). Deconectați fișa de alimentare de la priză.

● Utilizarea

● Starea LED-urilor

LED roșu [7] se aprinde –Bateria reîncărcabilă [2] se încarcă.


LED-ul verde [8] se aprinde - Bateria reîncărcabilă este complet încărcată.

LED-ul verde și roșu luminează intermitent - Bateria reîncărcabilă este defectă.

LED-ul roșu clipește - Bateria reîncărcabilă este prea rece sau prea caldă.

LED-ul verde se aprinde (fără baterie reîncărcabilă) - Încărcătorul **6** este gata de utilizare.




● Verificarea nivelului de încărcare a bateriei reîncărcabile

- Apăsați  butonul **3** pentru a verifica starea bateriei reîncărcabile **2**. Starea/încărcarea rămasă se afișează pe LED-urile nivelului de încărcare **4** după cum urmează (a se vedea Fig. A):

- Roșu + portocaliu + verde = încărcare maximă
- Roșu + portocaliu = încărcătură medie
- Roșu = încărcătură mică

● Detașarea/introducerea setului de acumulatori

PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- Introduceți bateria reîncărcabilă numai după ce scula cu baterii este gata de utilizare.
- Pentru a introduce bateria reîncărcabilă , așezați-o pe șina de ghidare și împingeți-o în încărcător . Bateria reîncărcabilă se fixează în mod audibil în poziție.
- Pentru a scoate bateria reîncărcabilă din încărcător, apăsați butonul de eliberare a bateriei reîncărcabile  și scoateți bateria reîncărcabilă.



Aplicația **PARKSIDE** poate fi utilizată cu acest produs atunci când este instalată o baterie inteligentă **PARKSIDE**.

● **Veți avea nevoie de (pentru utilizarea cu aplicația PARKSIDE)**




Dispozitiv mobil:
iOS 17.0 sau o
versiune mai recentă
Android 8.0 sau o
versiune mai recentă



**Download
app!**
app.parkside-diy.com

● **Conectarea bateriei la aplicația PARKSIDE**


Doar bateriile Smart pot fi conectate la aplicația PARKSIDE

1. Activați funcția Bluetooth a dispozitivului mobil
2. Rulați aplicația PARKSIDE
3. Selectați 
4. Selectați bateria din listă

① Dacă bateria Smart a fost deja conectată anterior, numele bateriei respective va fi afișat în listă.

În cazul în care nu există nicio baterie disponibilă în listă, aceasta poate fi adăugată prin următorii pași.

1. Asigurați-vă că bateria Smart este asociată cu dispozitivul mobil prin Bluetooth.
2. Selectați + pentru a **Adăuga un dispozitiv**.
3. Urmăriți instrucțiunile din aplicație. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea dispozitivelor disponibile.
4. Selectați bateria pe care doriți să o adăugați.
5. Confirmați conexiunea reușită cu „**Done**” sau selectând direct „**Add more devices**”.
6. Dacă este necesar, bateria adăugată poate fi redenumită urmând instrucțiunile din aplicație.

Bateria este acum listată sub  dispozitivele conectate și poate fi selectată.


● Activarea / Dezactivarea Bluetooth

Pentru a activa Bluetooth


- Țineți apăsat butonul [3] al bateriei reîncărcabile [2] timp de 5 secunde.
- Doar LED-ul central de culoare galbenă al LED-urilor de nivel de încărcare [4] este aprins.
- Acest lucru indică faptul că Bluetooth este activat.
- Eliberați butonul [3].

Pentru a dezactiva Bluetooth



- Apăsați și mențineți apăsat butonul [3] al bateriei reîncărcabile [2] timp de 10 secunde.
- Numai LED-ul central de culoare galbenă al LED-urilor de nivel de încărcare [4] se aprinde mai întâi, apoi se stinge.
- Acest lucru indică faptul că Bluetooth este dezactivat.
- Eliberați butonul [3].

❗ Pictograma bateriei apare cu un fundal alb sub în  aplicația PARKSIDE. Aceasta indică faptul că este în stare offline.



Caracteristicile aplicației

- Prima selectare a unei baterii din listă va duce la pagina de prezentare generală.
- Pentru informații mai detaliate, selectați .

Politica de confidențialitate



- Acesta poate fi obținut din  **Privacy** la .

Deconectarea dispozitivului și ștergerea datelor din aplicație

- Mergeți la  pentru a selecta dispozitivul care urmează să fie eliminat și ștergeți aceste date.
- Apăsați și mențineți apăsată selecția și glisați din partea dreaptă spre partea stângă a ecranului .



Găsirea de soluții cu ajutorul aplicației

- Întrebări frecvente

- Selectați .
- Selectați  acces la secțiunea Întrebări frecvente (FAQ)
- Aflați care sunt întrebările frecvente și răspunsurile corespunzătoare.

● Curățarea

PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE ȘI DAUNĂ!

- Nu utilizați niciodată solvenți inflamabili sau combustibili în apropierea bateriilor, a încărcătorului sau a sculelor.
- Curățați praful și resturile de pe orificiile de aerisire și de pe contactele electrice ale încărcătorului  și ale bateriei reîncărcabile  folosind o perie moale.

● Întreținerea și depozitarea

- Păstrați bateria reîncărcabilă [2] doar parțial încărcată. Bateria reîncărcabilă trebuie încărcată până la 40-60 % (LED-urile roșu și portocaliu ale LED-urilor de nivel de încărcare [4] se aprind) înainte de a fi depozitată pentru perioade îndelungate.
- Verificați încărcarea bateriei reîncărcabile aproximativ la fiecare 3 luni atunci când o depozitați pentru perioade îndelungate. Încărcați după cum este nevoie.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumati trebuie reciclati. Inapoiati bateriile si sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului
inconjurator prin aruncarea
greșită a bateriilor /
acumulatorilor!**

Inainte de eliminare, indepartati bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate in gunoiul menajer. Ele pot contine metale grele toxice si se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt urmatoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predati bateriile / acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

● Declarație de conformitate UE simplificată

Ⓒ Ⓔ Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care

a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 485592_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 485592_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service



Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail:owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

Използвани предупреждения и символи.	Страница 124
Увод	Страница 126
Употреба по предназначение.	Страница 127
Съдържание	Страница 127
Списък с части	Страница 128
Технически данни	Страница 129
Общи бележки за безопасност	Страница 131
Първа употреба	Страница 136
Зареждане на акумулаторни батерии	Страница 136
Експлоатация	Страница 137
Състояние на светодиода.	Страница 137
Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия	Страница 138
Изваждане/поставяне на акумулаторната батерия	Страница 138

Ще се нуждаете
от (за употреба
с приложението
PARKSIDE) Страница 140

**Свързване на
батерията към
приложението
PARKSIDE Страница 140**

**Активиране /
деактивиране на
Bluetooth Страница 142**

Почистване Страница 144

**Поддръжка и
съхранение Страница 145**

Изхвърляне Страница 145

**Опростена ЕС
декларация за
съответствие. Страница 148**

Гаранция Страница 148

Процедирание в случай
на рекламация Страница 156

Сервиз Страница 158

Използвани предупреждения и символи

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху стикера с номинални стойности са използвани следните предупреждения:



Спазвайте предупрежденията и бележките за безопасност!



Прав ток/напрежение



Защитете батерията от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.



Пазете батерията от вода и влага.



Пазете батерията от огън.



Прочетете и спазвайте ръководството с инструкции.



Този символ в комбинация с думата „Информация“ предоставя допълнителна полезна информация.



Наименованието Bluetooth и логата са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., като всяко използване на тази марка от OWIM GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са собственост на техните съответни собственици.



Информация свързана с безопасността и други бележки



Инструкции за употреба

20 V / 4 Ah АКУМУЛАТОР SMART

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт.

Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

Продуктът е съвместим с всички устройства от серията Parkside X 20 V Team. Продуктът може да се зарежда само със зарядни устройства от серията Parkside X 20 V TEAM.

Този продукт не е предназначен за търговска употреба. Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна и води до значителен риск от злополуки. Производителят не носи отговорност за повреда(и), причинени от неправилна употреба.

● **Съдържание**

- 1 Акумулатор Smart
- 1 Ръководство с инструкции

● Списък с части

- 1 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 2 Акумулаторна батерия
- 3  бутон (ниво на зареждане)
- 4 LED светлини за нивото на зареждане (червена/оранжева/зелена)
- 5 Захранващ кабел с щепсел
- 6 Бързо зарядно за батерията (не е включено)
- 7 LED светлина за контрол на зареждането – червена
- 8 LED светлина за контрол на зареждането – зелена

● Технически данни

Модел №:	HG12067
Батерия:	PAPS 204 B1
Тип:	Li-Ion (Литиево-ионна)
Номинално напрежение:	макс. 20V \equiv (прав ток)
Капацитет:	4,0 Ah
Клетки:	5
Енергийна стойност:	80 Wh
Честотна характеристика:	$\leq 20\text{dBm}$
Честотна лента:	2400 – 2483,5 MHz
Препоръчителна температура на околната среда:	макс. 45 °C
Докато се зарежда:	от +4 до +40 °C
При експлоатация:	от +4 до +40 °C
При съхранение:	от +20 до +26 °C

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само зарядни устройства от серията Parkside X 20 V TEAM.

Време на зареждане за батерия PAPS 204 B1:

Зарядно устройство	Време на зареждане
PLG 20 A4, PLG 20 C1	120 минути
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1	60 минути
Smart PLGS 2012 A1	45 минути

ЗАБЕЛЕЖКА: Действителното време на зареждане може да се различава леко от посоченото в зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия.

Информацията е предмет на промяна без предизвестие.

- Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr),
Белгия (lidl.be), Чешка република
(lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша
(lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания
(lidl.es)

Клиенти от всички останали страни
могат да поръчват на
www.optimex-shop.com.



Общи бележки за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете
всички предупреждения за безопасност
и всички инструкции. Неспазването
на предупрежденията и инструкциите
може да доведе до електрически удар,
пожар и сериозно нараняване.

**ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ
ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

- а) Зареждайте само със
зарядното устройство, указано
от производителя. Зарядно**

устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

- b) Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от едната клема към другата.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.

- d) При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете засегнатата област с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!



Не презареждайте
непрезареждащи се батерии!



Пазете презареждаемата
батерия от топлина, например
от продължително излагане на
слънчева светлина, огън, вода
и влага.



Съществува риск от
експлозия.

- e) Не използвайте повредена или модифицирана акумулаторна батерия с инструмента.**
Повредените или модифицирани батерии показват непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) Не излагайте акумулаторна батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.**
Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.**
Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

- h)** Трябва да се спазват инструкциите за безопасност на съвместимите зарядни устройства.

Обслужване

- a) Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.**
Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- b) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.**
Обслужването на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

● Първа употреба

● Зареждане на акумулаторни батерии

① ИНФОРМАЦИЯ:

- Акумулаторната батерия [2] може да се зарежда по всяко време, без да се намалява животът ѝ. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
 - Заредете акумулаторната батерия преди работа, когато е на средно или ниско ниво на зареждане.
 - LED светлините за контрол на зареждането (червена [7] и зелена [8]) показват състоянието на зарядното устройство за батерията [6] (не е включено) и на акумулаторната батерия (вижте Фиг. А).
1. Поставете акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [6] (не е включено).

2. Свържете щепсела [5] към електрически контакт.
3. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство [6] (не е включено). Извадете захранващия щепсел от контакта.

● Експлоатация

● Състояние на светодиода

Червеният LED [7] свети –

Акумулаторната батерия [2] се зарежда.

Зеленият LED [8] свети –

Акумулаторната батерия е напълно заредена.

Зеленият и червеният LED мигат –

Акумулаторната батерия е неизправна.


Червеният LED мига –

Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде топла.

Зеленият LED свети (без

акумулаторна батерия) – Зарядното устройство [6] е готово за употреба.

● Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия

- Натиснете  бутона **3**, за да проверите състоянието на акумулаторната батерия **2**. Състоянието/остатъчният заряд се показва от светодиодите за нивото на зареждане **4**, както следва (вижте Фиг. А):

- Червен + оранжев + зелен = максимално зареждане
- Червен + оранжев = средно зареждане
- Червен = ниско зареждане

● Изваждане/поставяне на акумулаторната батерия

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Поставяйте акумулаторната батерия само когато инструментът работещ на батерии е готов за употреба.

- За да поставите акумулаторната батерия **2**, поставете я върху направляващата релса и я натиснете в зарядното устройство **6**. Акумулаторната батерия се фиксира с щракване на място.
- За да извадите акумулаторната батерия от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия **1** и издърпайте акумулаторната батерия.



Приложението **PARKSIDE** може да бъде използвано с този продукт, когато е инсталирана смарт батерия **PARKSIDE**.

● Ще се нуждаете от (за употреба с приложението PARKSIDE)




Мобилно устройство:
iOS 17.0 или
по-висока
Android 8.0 или
по-висока



 **Download
app!**
app.parkside-diy.com

● Свързване на батерията към приложението PARKSIDE


Само смарт батерии могат да бъдат свързвани към приложението PARKSIDE

1. Активирайте функцията Bluetooth на мобилното устройство
2. Пуснете приложението PARKSIDE
3. Изберете 
4. Изберете батерията от списъка

❗ Ако смарт батерията вече е била свързвана по-рано, това име на батерия ще бъде показано в списъка.

Ако няма налична батерия в списъка, тя може да бъде добавена чрез следните стъпки.

1. Уверете се, че смарт батерията е сдвоена с мобилното устройство чрез Bluetooth.
2. Изберете + за **Add device** (Добавяне на устройство).
3. Следвайте инструкциите в приложението. Приложението сканира околността за налични устройства.
4. Изберете батерията, която искате да добавите.
5. Потвърдете успешното свързване с **“Done”** (Готово) или с избиране директно на **“Add more devices”** (Добавяне на още устройства).
6. Ако е необходимо, добавената батерия може да бъде преименувана чрез следване на инструкцията в приложението.

Батерията сега е изброена в списъка под  на свързаните устройства и може да бъде избрана.


● Активиране / деактивиране на Bluetooth

За активиране на Bluetooth


- Натиснете и задръжте бутона [3] на акумулаторната батерия [2] за 5 секунди.
- Само средният жълт LED от светодиодите за нивото на зареждане [4] свети.
- Това указва, че Bluetooth е активиран.
- Отпуснете бутона [3].

За деактивиране на Bluetooth



- Натиснете и задръжте бутона [3] на акумулаторната батерия [2] за 10 секунди.
- Само средният жълт LED от светодиодите за нивото на зареждане [4] първо свети и след това изгасва.
- Това указва, че Bluetooth е деактивиран.
- Отпуснете бутона [3].

❗ Иконата на батерията се появява с бял фон под  в приложението PARKSIDE. Това указва, че е в офлайн състояние.



Характеристики на приложението

- Първото избиране на батерия от списъка ще ви отведе в страницата за преглед.
- За по-детайлна информация изберете .



Политика за поверителност

- Тя може да бъде получена от  **Privacy** на .

Разкачване на устройството и изтриване на данните от приложението



- Отидете на  за да изберете устройството, което да бъде отстранено и изтрийте тези данни.
- Натиснете и задръжте избора и го изтрийте от дясната към лявата страна на екрана .

Намиране на решения с приложението - ЧЗВ

- Изберете .
- Изберете  достъп до Често задавани въпроси (ЧЗВ).
- Намерете често задаваните въпроси и съответните отговори.

● Почистване

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!

- Не използвайте никога възпламеняеми и запалителни течности около акумулаторни батерии, зарядно устройство или инструменти.
- Почистете праха и отлаганията от вентилационните отвори и електрическите контакти на зарядното устройство  и акумулаторната батерия  като използвате мека четка.

● Поддръжка и съхранение

- Съхранявайте акумулаторната батерия **2** само частично заредена. Акумулаторната батерия трябва да е заредена от 40 до 60 % (червеният и оранжев LED за нивото на зареждане **4** да са светнали), преди съхранение за продължителен период.
- Проверявайте заряда на акумулаторната батерия приблизително на всеки 3 месеца, когато я съхранявате за продължителни периоди. Презареждайте, ако е необходимо.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Опростена ЕС декларация за съответствие

- С € Маркировката СЕ потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от

нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект

и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан

преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само

за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 485592_2501) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме

само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33,

ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условието и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 485592_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 485592_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие -
сърбия

Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται	Σελίδα 161
Εισαγωγή	Σελίδα 163
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 164
Περιεχόμενα	Σελίδα 164
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 164
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 165
Γενικές σημειώσεις ασφαλείας	Σελίδα 168
Πρώτη χρήση	Σελίδα 173
Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Σελίδα 173
Λειτουργία	Σελίδα 174
Κατάσταση LED	Σελίδα 174
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Σελίδα 175
Αφαίρεση/Εισαγωγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Σελίδα 176

Θα χρειαστείτε (για τη
χρήση με την εφαρμογή
PARKSIDE) Σελίδα 177

**Σύνδεση της
μπαταρίας στην
εφαρμογή PARKSIDE** Σελίδα 177

**Ενεργοποίηση /
Απενεργοποίηση του
Bluetooth** Σελίδα 179

Καθαρισμός Σελίδα 181

**Συντήρηση και
αποθήκευση** Σελίδα 182

Απόσυρση Σελίδα 182

**Απλοποιημένη δήλωση
συμμόρφωσης ΕΕ** Σελίδα 185

Εγγύηση Σελίδα 186

Διεκπεραίωση της
εγγύησης Σελίδα 188

Σέρβις Σελίδα 190

Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:



Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφάλειας!



Συνεχές ρεύμα/τάση



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακή ακτινοβολίας.



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.



Διαβάστε και λάβετε υπόψη
το εγχειρίδιο χρήσης



Αυτό το σύμβολο σε
συνδυασμό με τη λέξη
«Πληροφορίες» παρέχει
επιπρόσθετες χρήσιμες
πληροφορίες.



Η ονομασία και τα λογότυπα Bluetooth είναι σήματα κατατεθέντα ιδιοκτησίας της Bluetooth SIG, Inc. και οιαδήποτε χρήση μιας τέτοιας μάρκας από την OWIM GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Τα λοιπά εμπορικά σήματα και οι ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.



Πληροφορίες σχετικές με
την ασφάλεια και λοιπές
σημειώσεις
Οδηγίες χρήσης

20 V / 4 Ah

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ
ΜΠΑΤΑΡΙΑ SMART

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 20 V Team. Το προϊόν φορτίζεται μόνο με τη χρήση φορτιστών της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να αποτελέσει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.


Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

● Περιεχόμενα

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία smart
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Κουμπί αποδέσμευσης για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

- 3 Κουμπί  (στάθμη φόρτισης)
- 4 LED στάθμης φόρτισης (κόκκινη/πορτοκαλί/πράσινη)
- 5 Καλώδιο ρεύματος με φισ
- 6 Ταχυφορτιστής μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται)
- 7 LED ελέγχου φόρτισης – Κόκκινη
- 8 LED ελέγχου φόρτισης – Πράσινη

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός μοντέλου:	HG12067
Μπαταρία:	PAPS 204 B1
Τύπος:	Li-Ion (Ιόντων-λιθίου)
Ονομαστική τάση:	μέγ. 20V \equiv (Συνεχές ρεύμα)
Χωρητικότητα:	4,0 Ah
Στοιχεία:	5
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Ισχύς συχνότητας:	$\leq 20\text{dBm}$
Ζώνη συχνότητας:	2400 – 2483,5MHz

Προτεινόμενη
θερμοκρασία

περιβάλλοντος: μέγ. 45 °C

Κατά τη διάρκεια

της φόρτισης: +4 έως +40 °C

Κατά τη διάρκεια

της λειτουργίας: +4 έως +40 °C

Κατά τη

διάρκεια της

αποθήκευσης: +20 έως +26 °C

Για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης
μπαταρίας χρησιμοποιείτε μόνο τους
φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V
TEAM.

Χρόνος φόρτισης της μπαταρίας PAPS
204 B1:

Φορτιστής	Χρόνος φόρτισης
PLG 20 A4, PLG 20 C1	120 λεπτά
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1	60 λεπτά
Smart PLGS 2012 A1	45 λεπτά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά από τα ανωτέρω αναφερόμενα αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και των συνθηκών της συστοιχίας μπαταριών. Οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ενημέρωση.

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το www.optimex-shop.com.



Γενικές σημειώσεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τις οδηγίες. Μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και σοβαρό τραυματισμό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

- a) **Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- b) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η χρήση οιασδήποτε άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να αποτελεί κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.**
- c) Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.**

- d) Σε συνθήκες κακής χρήσης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αποφεύγετε επαφή με αυτό. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε την επηρεζόμενη περιοχή με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!



Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, για παράδειγμα από συνεχή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.



Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

- e) **Μη χρησιμοποιείτε μια χαλασμένη ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία με το εργαλείο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) **Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) **Τηρείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες.** Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

- h)** Οι οδηγίες ασφάλειας των συμβατών φορτιστών πρέπει να τηρούνται.

Σέρβις

- a)** Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.

Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b)** Μην επισκευάζετε ποτέ συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

● Πρώτη χρήση

● Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2** είναι δυνατόν να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής. Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν τη χρήση όταν βρίσκεται σε μέτριο ή χαμηλό επίπεδο φόρτισης.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινη **7**) και πράσινη **8**) υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή **6** (δεν περιλαμβάνεται) και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (δείτε την Εικ. Α).

1. Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μέσα στον φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται).
2. Συνδέστε το βύσμα ρεύματος [5] σε μια πρίζα.
3. Όταν φορτιστεί πλήρως η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται). Αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.

● Λειτουργία

● Κατάσταση LED

Η κόκκινη LED [7] ανάβει -

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] φορτίζει.

Η πράσινη LED [8] ανάβει - Η

επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Η πράσινη και η κόκκινη LED

αναβοσβήνουν - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.


Η κόκκινη LED αναβοσβήνει -

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.

Η πράσινη LED ανάβει (χωρίς την επαναφορτιζόμενη μπαταρία) -

Ο φορτιστής **6** είναι έτοιμης για χρήση.




● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πιέστε το κουμπί  **3** για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **2**. Η κατάσταση/εναπομείνουσα φόρτιση φαίνεται στις LED επιπέδου φόρτισης **4** ως εξής (δείτε την Εικ. Α):

- Κόκκινο + Πορτοκαλί + Πράσινο = μέγιστη φόρτιση
- Κόκκινο + Πορτοκαλί = μέτρια φόρτιση
- Κόκκινο = χαμηλή φόρτιση

● Αφαίρεση/Εισαγωγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο μόλις το εργαλείο μπαταρίας είναι έτοιμο προς χρήση.
- Για να εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία , τοποθετήστε την επάνω στη ράγα οδηγού και ωθήστε την στον φορτιστή . Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει μη ήχο στη θέση της.
- Για να απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας  και τραβήξτε έξω την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



Η εφαρμογή **PARKSIDE** χρησιμοποιείται με αυτό το προϊόν όταν έχει εγκατασταθεί μια έξυπνη μπαταρία **PARKSIDE**.

- Θα χρειαστείτε (για τη χρήση με την εφαρμογή **PARKSIDE**)



Φορητή συσκευή:
iOS 17.0 ή ανώτερο
Android 8.0 ή ανώτερο




**Download
app!**

app.parkside-diy.com

- **Σύνδεση της μπαταρίας στην εφαρμογή PARKSIDE**


Είναι δυνατή μόνο σύνδεση έξυπνων μπαταριών στην εφαρμογή **PARKSIDE**

1. Ενεργοποίηση της λειτουργίας Bluetooth στην φορητή συσκευή
2. Εκτέλεση εφαρμογής **PARKSIDE**
3. Επιλέξτε 
4. Επιλέξτε την μπαταρία από τη λίστα

❶ Εάν η έξυπνη μπαταρία έχει ήδη συνδεθεί προηγουμένως, αυτή η ονομασία μπαταρίας θα εμφανιστεί στη λίστα.

Εάν δεν υπάρχει διαθέσιμη μπαταρία στη λίστα, είναι δυνατή προσθήκη με τα εξής βήματα.

1. Εξασφαλίστε ότι η έξυπνη μπαταρία έχει συζευχθεί με την φορητή συσκευή μέσω Bluetooth.
2. Επιλέξτε + για **Προσθήκη συσκευής**.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή. Η εφαρμογή σκανάρει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές.
4. Επιλέξτε την μπαταρία που θέλετε να προστεθεί.
5. Επιβεβαιώστε την επιτυχή σύνδεση με το «**Τέλος**» ή επιλέγοντας απευθείας το «**Προσθήκη περισσότερων συσκευών**».
6. Εφόσον απαιτείται η μπαταρία που προστέθηκε μπορεί να μετονομαστεί τηρώντας τις οδηγίες στην εφαρμογή.

Η μπαταρία αναφέρεται στο  των συνδεδεμένων μπαταριών και είναι δυνατή επιλογή της.


● Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση του Bluetooth


Για την ενεργοποίηση του Bluetooth

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **3** της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **2** για 5 δευτερόλεπτα.
- Ανάβει μόνο η κεντρική κίτρινη LED των LED επιπέδου φόρτισης **4**.
- Αυτό υποδηλώνει ότι το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο.
- Αποδεσμεύστε το κουμπί **3**.


Για την απενεργοποίηση του Bluetooth

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **3** της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **2** για 10 δευτερόλεπτα.
- Πρώτα ανάβει μόνο η κεντρική κίτρινη LED των LED επιπέδου φόρτισης **4** και μετά σβήνει.



- Αυτό υποδηλώνει ότι το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.
- Αποδεσμεύστε το κουμπί .

❶ Το εικονίδιο μπαταρίας εμφανίζεται με λευκό φόντο κάτω από την  εφαρμογή PARKSIDE. Υποδηλώνει ότι βρίσκεται σε κατάσταση εκτός σύνδεσης.


Χαρακτηριστικά της εφαρμογής


- Πρώτα για να επιλέξετε μια μπαταρία από τη λίστα θα οδηγηθείτε στην σελίδα επισκόπησης.
- Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, επιλέξτε το .

Πολιτική απορρήτου



- Λαμβάνεται από  Privacy στο .

Αποσύνδεση της συσκευής και διαγραφή δεδομένων από την εφαρμογή

- Πηγαίνετε στο  για να επιλέξετε τη συσκευή που θα αφαιρεθεί και διαγράψτε αυτά τα δεδομένα.


- Πιέστε παρατεταμένα την επιλογή και σαρώστε από δεξιά προς τα αριστερά στην οθόνη .

Εύρεση λύσεων με την εφαρμογή - Συχνές ερωτήσεις

- Επιλέξτε .
- Επιλέξτε  πρόσβαση στις Συχνές ερωτήσεις (FAQ).
- Βρείτε συχνές ερωτήσεις και τις αντίστοιχες απαντήσεις.

● Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΖΗΜΙΩΝ!

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αναφλέξιμα διαλυτικά γύρω από συστοιχίες μπαταριών, φορτιστές ή εργαλεία.
- Καθαρίστε σκόνες και υπολείμματα από τις οπές εξαερισμού και τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή  και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

2 χρησιμοποιώντας μια μαλακιά βούρτσα.

● Συντήρηση και αποθήκευση

- Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2** εν μέρει φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να φορτίζεται στο 40 έως 60 % (κόκκινη και πορτοκαλί LED των LED επιπέδου φόρτισης **4** ανάβουν) πριν την αποθηκεύσετε για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.
- Ελέγχετε την φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σχεδόν κάθε 3 μήνες σε περίπτωση αποθήκευσης για εκτεταμένη χρονική περίοδο. Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

CE Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 485592_2501) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 485592_2501 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβικ

Ⓜ **Σέρβικ Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

Ⓜ **Σέρβικ Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβικη σφραγιδα συμμορφωσης

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 193
Einleitung	Seite 195
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 195
Lieferumfang	Seite 196
Teilebeschreibung	Seite 196
Technische Daten	Seite 197
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 199
Inbetriebnahme	Seite 203
Akkupack laden	Seite 203
Bedienung	Seite 205
LED-Status	Seite 205
Akkuzustand prüfen	Seite 205
Akku entfernen/einsetzen .	Seite 206

Sie benötigen (für die
Verwendung mit der
PARKSIDE App) Seite 207

**Verbinden des Akkus
mit der PARKSIDE App** . Seite 207

**Aktivieren/
Deaktivieren von
Bluetooth** Seite 209

Reinigung Seite 211

Wartung und Lagerung . Seite 211

Entsorgung Seite 212

**Vereinfachte EU-
Konformitätserklärung** . Seite 214

Garantie Seite 215

Abwicklung im Garantiefall . Seite 216

Service Seite 219

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:



Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!



Gleichstrom/-spannung



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung.



Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Der Bluetooth-Name und die Bluetooth -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch die OWIM GmbH & Co. KG erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.



Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen Handlungsanweisungen



20 V / 4 Ah SMART-AKKU

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Das Produkt darf nur mit Ladegeräten

der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.






Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger

Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1 Smart-Akku
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

- 1  Entriegelungstaste für Akkupack
- 2  Akkupack
- 3  Taste (Ladestand)
- 4  Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 5  Stromkabel mit Netzstecker

- 6 Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün

● Technische Daten

Modell-Nr.	HG12067
Akku:	PAPS 204 B1
Typ:	Li-Ion (Lithium Ionen)
Bemessungsspannung:	max. 20V \equiv (Gleichstrom)
Kapazität:	4,0Ah
Zellen:	5
Energiewert:	80 Wh
Frequenzleistung:	\leq 20 dBm
Frequenzbereich:	2400 – 2483,5 MHz
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C

Während der

Lagerung: +20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladezeit für Akku PAPS 204 B1:

Ladegerät	Ladezeit
PLG 20 A4, PLG 20 C1	120 Minuten
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1	60 Minuten
Smart PLGS 2012 A1	45 Minuten

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE
SICHERHEITSHINWEISE UND
ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT
AUF.**

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks können zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.
- b) **Nehmen Sie niemals Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

❗ **INFO:**

- Der Akkupack **2** kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine

Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.

- Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
 - Die Ladekontroll-LEDs (rot 7 und grün 8) zeigen den Status des Ladegeräts 6 (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an (Abb. A).
1. Schieben Sie den Akkupack 2 in das Ladegerät 6 ein (nicht im Lieferumfang enthalten).
 2. Schließen Sie den Netzstecker 5 an eine Steckdose an.
 3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät 6 (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

● Bedienung

● LED-Status

Rote LED [7] leuchtet – Der Akkupack [2] wird aufgeladen.


Grüne LED [8] leuchtet – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken – Der Akkupack ist defekt.

Rote LED blinkt – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack) – Das Ladegerät [6] ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  [3], um den Zustand des Akkupacks [2] zu prüfen.

Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs [4] angezeigt (siehe Abb. A):




- Rot + orange + grün = maximale Ladung

- Rot + orange = mittlere Ladung
- Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

VORSICHT!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack  ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät  schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.
- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Lade-gerät, indem Sie die Entriegelungstaste  drücken und den Akkupack herausziehen .



Die **PARKSIDE** App kann mit diesem Produkt verwendet werden, wenn ein **PARKSIDE** Smart-Akku eingelegt ist.

● Sie benötigen (für die Verwendung mit der PARKSIDE App)



Mobilgerät:

iOS 17.0 oder höher

Android 8.0 oder höher




**Download
app!**

app.parkside-diy.com

● Verbinden des Akkus mit der PARKSIDE App


Es können nur Smart-Akkus mit der Parkside App verbunden werden.

1. Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion des Mobilgeräts.
2. Öffnen Sie die Parkside App.
3. Wählen Sie .
4. Wählen Sie den Akku von der Liste.

① Wenn der Smart-Akku zuvor schon einmal verbunden wurde, wird der Name dieses Akkus in der Liste angezeigt.

Wenn kein Akku in der Liste vorhanden ist, kann er wie nachfolgend beschrieben hinzugefügt werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Smart-Akku über Bluetooth mit dem Mobilgerät gekoppelt ist.
2. Wählen Sie +, um das **Gerät hinzuzufügen**.
3. Folgen Sie den Anleitungen in der App. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten.
4. Wählen Sie den Akku, den Sie hinzufügen möchten.
5. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „**Fertig**“ oder wählen Sie direkt „**Weitere Geräte hinzufügen**“.
6. Bei Bedarf kann der hinzugefügte Akku umbenannt werden. Folgen Sie hierzu den Anweisungen in der App.

Der Akku wird nun unter  der verbundenen Geräte aufgelistet und kann ausgewählt werden.


● Aktivieren/Deaktivieren von Bluetooth

Bluetooth aktivieren


- Halten Sie die Taste **3** des Akkus **2** 5 Sekunden lang gedrückt.
- Nur die mittlere gelbe LED der Ladestandanzeige **4** leuchtet.
- Dies zeigt an, dass Bluetooth aktiviert ist.
- Lassen Sie die Taste **3** los.

Bluetooth deaktivieren



- Halten Sie die Taste **3** des Akkus **2** 10 Sekunden lang gedrückt.
- Nur die mittlere gelbe LED der Ladestandanzeige **4** leuchtet auf und erlischt dann.
- Dies zeigt an, dass Bluetooth deaktiviert ist.
- Lassen Sie die Taste **3** los.

❶ Das Batteriesymbol erscheint mit weißem Hintergrund unter  in der PARKSIDE App. Es zeigt an, dass der Akku offline ist.



Funktionen der App

- Wählen Sie erst einen Akku aus der Liste aus, um zur Übersichtsseite zu gelangen.
- Für ausführlichere Informationen wählen Sie .



Datenschutzrichtlinie

Die Richtlinie kann von  **Privacy** unter  abgerufen werden.

Trennen der Verbindung zum Gerät und Löschen von Daten aus der App

- Gehen Sie zu , um das Gerät, das Sie entfernen möchten, auszuwählen und die Daten zu löschen.
- Halten Sie die Auswahl gedrückt und wischen Sie von der rechten zur linken Seite des Displays .

Lösungen mit der App finden - FAQ

- Wählen Sie .
- Wählen Sie , um Häufig gestellte Fragen (FAQ) zu öffnen.

- Hier finden Sie häufig gestellte Fragen und die entsprechenden Antworten.

● Reinigung

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Lade-Kontakten des Ladegeräts **6** und des Akkupacks **2** mit einer weichen Bürste.

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akkupack **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60%

geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs 4 leuchten).

- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden.

Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B.

IAN 485592_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485592_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen